

នៅចំពោះមុខ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល
អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ឯកសារទទួលបាន	
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/date de reception):	
25 / 03 / 2011	
ម៉ោង (Time/Heure) : 14 : 25	
អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé	
du dossier: GANN PAPA	

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីករណីកងកសាវ

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ត.ក

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ: ២៥ មិនា ឆ្នាំ២០១១

ភាគីដាក់ឯកសារ: សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ក្រុម១

ដាក់ជូន: អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

ភាសាដើម: អង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ឆ្លើយឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ៖ សាធារណៈ
សាធារណៈ / Public

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយ កសាវ

ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណោះអាសន្ន៖

ឈ្មោះមន្ត្រីកត់ត្រា៖

ហត្ថលេខា៖

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ សំណើសុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែម ដើម្បីគាំទ្របណ្តឹងសារទុក្ខ
ប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ដាក់ដោយ៖	ផ្ញើជូន៖
សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖	អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល៖
លោក Karim A. A. Khan	ចៅក្រម គង់ ស្រីម
លោកស្រី ទីស្រីនណា	ចៅក្រម Motoo Noguchi
លោក Alain WERNER	ចៅក្រម សោម សេរីវឌ្ឍន៍
លោកស្រី Brianne McGONIGLE	ចៅក្រម Agnieszka KLONOWIECKAMILART
	ចៅក្រម ស៊ិន វិទ្ធី
ដោយមានជំនួយពី៖	ចៅក្រម Chandra Nihal Jayasinghe
លោកស្រី Daniella RUDY	

លោក Kate GIBSON

ចម្លងជូន៖

ជនជាប់ចោទ៖

លោក កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ “ឌុច”

សហមេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ៖

លោក ការ សាន់ត្រូ

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew T. CAYLEY

លោក យ៉ែត ចរិយា

លោក William SMITH

លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ

មេធាវីតំណាងភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក គឹម ម៉េងឃី

លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី

លោកស្រី Martine JACQUIN

លោកPhillipe CANONNE

លោក គង់ ពិសី

លោក ហុង គឹមសួន

លោក យុង ផានិត

លោកស្រី Silke STUDZINSKY

លោក Pierre-Oliver SUR

I. សេចក្តីផ្តើម

១. មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ស្នើសុំដោយក្តីគោរព ដោយយោងតាមវិធាន១០៨ (៧) (វិសោធនកម្មលើកទី៦) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យដាក់ជូននូវភស្តុតាងបន្ថែមដើម្បីគាំទ្របណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ពួកគេប្រឆាំងទៅនឹង សាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដែលបានចេញកាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០។¹

II. ប្រវត្តិ

២. នៅក្នុងសាលក្រមកាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានធ្វើការវាយតម្លៃសារជាថ្មីទៅលើពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយបន្ទាប់មកបានដកហូតឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចេញពីអ្នកសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន៤នាក់ ដែលមានមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ជាមេធាវីការពារក្តី។²

៣. ដោយយោងតាមវិធាន១០៤ (៤) (វិសោធនកម្មលើកទីបី) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង នៅថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ បានដាក់ជូននូវបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់ប្រឆាំងនឹងការសម្រេចលើឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅក្នុងសាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះ (បណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់) តំណាងឱ្យអ្នកសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីចំនួន៤នាក់ ដែលរួមមាន លី ហ៊ី E2/61; Joshua ROTHCHILD (E2/88); Jeffrey JAMES (E2/86); (E2/62); សួន សៀង (D25/15); ង៉ែត អ៊ុយ (E2/74); ជឿវ នាប (E2/75); និង លីម យ៉ុន (E2/69) និង នង សារ៉ាត់ (E2/73)។³

៤. កាលពីថ្ងៃទី២៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១០ ក្រឡាបញ្ជីនៃអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បានធ្វើការណែនាំមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ឱ្យដាក់ជូនឡើងវិញនូវបណ្តឹងសារទុក្ខ ដោយមានបញ្ចូលនូវលិខិតប្រគល់សិទ្ធិដោយអណត្តិ។ បន្ទាប់មក មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ បានដាក់ឡើងវិញនូវបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់ កាលពីថ្ងៃទី១៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ ដោយមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវលិខិតប្រគល់សិទ្ធិដោយអណត្តិ។

៥. កាលពីថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១០ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលបានចេញសេចក្តីសម្រេចលើលក្ខណៈនៃបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់របស់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ដោយរកឃើញថា បណ្តឹង

¹ F18.

² E188, ទំព័រ 225-229.

³ E188/10.

សារទុក្ខនេះស្ថិតនៅក្នុងរបបនីតិវិធីដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តឹងសារទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រម។⁴ បន្ទាប់មក ដើម្បីជាប្រយោជន៍ដល់យុត្តិធម៌ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល បានចាត់ទុកបណ្តឹងសារទុក្ខជាបន្ទាន់នេះថា ជាសេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការប្តឹងសារទុក្ខ និងជាសារណាបណ្តឹងសារទុក្ខ។

៦. ក្នុងការត្រៀមខ្លួនសម្រាប់សវនាការបណ្តឹងសារទុក្ខដែលនឹងត្រូវធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី២៨ ដល់ ថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ក្រឡាបញ្ជីរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលនៅថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១១ បានជូនដំណឹងដល់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងប្តឹងសារទុក្ខ ឱ្យព្យាយាមដាក់ជូននូវភស្តុតាងបន្ថែមឱ្យបានមុន ថ្ងៃសុក្រ ទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១។

៧. កាលពីថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ បានដាក់សំណើរ សុំដាក់ភស្តុតាងបន្ថែមដើម្បីគាំទ្របណ្តឹងសារទុក្ខប្រឆាំងនឹងសាលក្រមអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។ កាលពី ថ្ងៃទី២៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលបានជូនដំណឹងដល់មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹង រដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ថា មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ត្រូវបានអនុញ្ញាតអោយដាក់ព័ត៌មាន បន្ថែមដែលទើបទទួលបាន ត្រឹមថ្ងៃសុក្រ ទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១។

III. សេចក្តីស្នើសុំ

៨. សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ស្នើសុំដោយក្តីគោរព ដាក់សក្ខីកម្មសាក្សីពីរនាក់បន្ថែម បញ្ជាក់អំពីទំនាក់ទំនងគ្រួសាររវាង នង សារ៉ាត ហៅ ពណិ (E2/73) ជាមួយជិដូនមួយរបស់គាត់ឈ្មោះ នង សារូត និង ឪពុកមារបស់គាត់ឈ្មោះ នង សង ដែលអ្នកទាំងពីរនេះត្រូវឃុំឃាំង និង សម្លាប់នៅមន្ទីរ ស- ២១។⁵ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បានរកឃើញថា នង សារ៉ាត មិនបានផ្តល់"ទាំងភស្តុតាងជាឯកសារ ណាមួយបញ្ជាក់អំពីការឃុំឃាំងនៅមន្ទីរស-២១ និង ការបញ្ជាក់អំពីទំនាក់ទំនងគ្រួសារទេ"។⁶

៩. វិធានផ្ទៃក្នុង ១០៨(៧) (វិសោធនកម្មលើកទី៦) សរសេរដោយផ្អែកថា "ភាគីអាចស្នើសុំបន្ថែម ភស្តុតាងចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល យោងតាមវិធាន ៨៧(៣) បើសិនជាភស្តុតាងនោះ មិនអាចរកបានក្នុងពេលសវនាការ ហើយដែលអាចជាកត្តាកំណត់នាំឱ្យឈានទៅដល់ការធ្វើសេចក្តីសម្រេច

⁴ F811.
⁵ សូមមើលទម្រង់បែបបទជនរងគ្រោះ និង សារ៉ាត។
⁶ E188, p. 227.

នៅក្នុងសវនាការ ។ សេចក្តីស្នើសុំបន្ថែមភស្តុតាងត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់អំពីទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់
រវាងភស្តុតាងបន្ថែមថ្មីនោះ ជាមួយនិងសម្ភាសនាហេតុជាក់លាក់ ដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលា ដំបូងបានលើក ។”

១០. ភស្តុតាងបន្ថែម គឺទាក់ទងនឹងសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីចំនួនពីរនាក់ បញ្ជាក់អំពីតំណែងរបស់ និង សារូត និង
នង សង កាលពីអំឡុងសម័យខ្មែរក្រហម និង ទំនាក់ទំនងគ្រួសារជាមួយ និង សារីរត ។

១១. ភស្តុតាងបន្ថែមដែលសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ព្យាយាមដាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះ
សាលាកំពូល មិនមានទេកាលពីក្នុងពេលសវនាការជំនុំជម្រះ ដោយសារថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ពុំបានជូនដំណឹងឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ និង ទាន់ពេលវេលា ដល់ភាគីទាំងឡាយនូវលក្ខណៈចាំបាច់ដែលអង្គជំនុំ
ជម្រះសាលាដំបូងនឹងយកមកពិចារណា នៅពេលធ្វើសេចក្តីសម្រេចអំពីឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ។⁷
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក៏ខកខានផងដែរ ក្នុងការជូនដំណឹងដល់ភាគីអំពីបទដ្ឋាននៃការពិនិត្យឡើងវិញ
និងភស្តុតាងដែលអង្គជំនុំជម្រះតម្រូវឱ្យមាន សម្រាប់ការពិចារណាឡើងវិញនូវពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹង
រដ្ឋប្បវេណីនោះដែរ ។⁸ សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ក៏មិនមានភស្តុតាងនេះដែរ កាលពីពេល
ដាក់ឯកសារជូនតុលាការកាលពីលើកមុន ដោយសារថា ភស្តុតាងនេះទើបតែមកដល់ដៃសហមេធាវីក្រុម១
នៅថ្ងៃទី២៥ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១១ ។

១២. ដើម្បីជួយគាំទ្រចំពោះអំណះអំណាងដែលបានធ្វើឡើងដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនេះ សហ
មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុម១ ស្នើសុំដោយក្តីគោរព ដល់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលឱ្យទទួល
យកនូវភស្តុតាងបន្ថែមទាំងនេះ ដើម្បីគាំទ្រដល់បណ្តឹងសារទុក្ខរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីប្រឆាំងទៅនឹង
សាលក្រមរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ដែលចេញកាលពីថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១០ ។

ដាក់ជូនដោយក្តីគោរព:

⁷ E188/10.

⁸ E188/10.

សហមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី (ក្រុម១)

Karim A. A. Khan

ទី ស្រីនណា

Alain Werner

Brianne McGonigle

Daniella Rudy

Kate Gibson